

みなさまのご理解と
ご協力をお願いします



総務省・経済産業省
宮城県・白石市

事業所・企業統計調査
商業統計調査
サービス業基本調査

平成16年6月1日 火

あしたの日本経済のために
3つの調査を一度に実施します

6月1日現在で、事業所・企業統計調査、商業統計調査およびサービス業基本調査の3つの調査が、全国一斉に同時実施されます。

この調査は、総務省と経済産業省が実施するもので、3つの調査が1枚の調査票で行われます。

調査の対象は、全国すべての民営の事業所です。調査の結果は、地域開発計画や都市計画などの基礎資料や、国や都道府県・市区町村における商業の育成、サービス産業の振興などに係る諸施策の企画・立案の基礎資料になります。

5月下旬、調査員が各事業所を調査票の記入のお願いに訪問しますので、皆様のご協力をお願いします。

振興課統計係 ☎22-1324

中学生英語エッセイコンテスト
最優秀作品を紹介します

市教育委員会が英語教育の充実を図るために各中学校に派遣しているALT（外国語指導助手）の3人が、指導の一環として昨年末に「英語によるエッセイコンテスト」を実施しました。

今月号では、200名近くの生徒が応募した中で最優秀賞に輝いた國分雄太さん（当時白石中3年・現在白石高1年）の作品の一部を紹介します。



▲國分さん

A man who was laughed by the guitar (ギターに笑われた男)

"I can't live with you" she said to me. "what's?" I said. "I'm sorry I didn't listen to you because I was practicing guitar." She isn't seeing me. "Please say again." Then she began to walk to the door. "Hey wait!" I caught her shoulder but she didn't stop walking and she said "I said I can't live with you!" "W...Why? I love you more than any other guys. I can't live without you!" She wasn't looking at me and said with weak voice. "I love you too... but... Do you really love me? I can't think so." Her voice sounded crying. But I can't see her face. "Do you love me?" She asked me again. I couldn't answer and looked at the floor. When I tried to answer, I became aware that there is no one in front of me. After a while, I sat on the bed. I took a long breath.

I was realizing that she was disgusted at me. But I was afraid to know it. So I didn't ask her about it. As a result, she left from me. I lay on the bed and took a long breath again. Then, I heard laughter (以下略)

(國分さんによる日本語訳)『あなたとは暮らせないわ。』彼女が僕に言った。「えっ?何?」僕は言った。「ごめん、ギターの練習をして聞いてなかったよ」彼女は僕のことを見ていなかった。「もう一度言ってくれないかな」そう言った時、彼女はドアへと歩き出した。「ちょっと待って!」彼女の肩をつかんだが、彼女は止まることなくこう告げた。「あなたとは暮らせないって言ったのよ!」「な...なぜだい?誰よりも君のことを愛しているんだ。君なしじゃ暮らしていけないよ!」彼女は僕を見ることなく、弱々しい声で言った「私もよ...でも...本当に私のこと愛してる?そうは思えないわ...」泣いているような声だったが、僕には彼女の顔を見ることはできなかった。「愛してる?」もう一度聞かれた。何も言えず下を向いた。答えようとした時、僕の前に誰もいないことに気がついた。しばらくして僕はベッドに腰掛け、長いため息をついた。彼女が僕に愛想を尽かしていることには気がついてた。でも、僕はそれを知ることが恐れていた。だから尋ねたりなんかしなかった。結果、彼女は僕のもとを離れた。ベッドに横になり、もう一度長いため息をついた。その時、笑い声が聞こえてきた。

5月のごみ収集日について(お知らせ)

5月のごみ収集日程は、下記のとおりとなっておりますので、ご確認の上、きちんと分別して出してください。

特別収集日について

5月3日・4日・5日は祝日ですが、ごみの収集を行います。
下記の予定表をご確認の上、ごみ集積所に出してください。

◆5月のごみ収集日予定表 (日付は5月の収集日です)

地区名	越 河 斎 川 大 平	大鷹沢 白 川 小下倉	大鷹沢田中	福 岡 小 原	市街東北本線 東 側	鷹 巣	市街東北本線 西 側
ペットボトル (第1曜日)	4日(火)	3日(月)	7日(金)	6日(木)	7日(金)	3日(月)	5日(水)
びん類 (第2・第5曜日)	11日(火)	10日(月) 31日(月)	14日(金)	13日(木)	14日(金)	10日(月) 31日(月)	12日(水)
缶 (第3曜日)	18日(火)	17日(月)	21日(金)	20日(木)	21日(金)	17日(月)	19日(水)
プラスチック (第3曜日)	18日(火)	17日(月)	21日(金)	20日(木)	21日(金)	17日(月)	19日(水)
もやせないごみ (第4曜日)	25日(火)	24日(月)	28日(金)	27日(木)	28日(金)	24日(月)	26日(水)
紙 類	火 4・11・ 18・25	月 3・10・17・ 24・31	金 7・14・ 21・28	木 6・13・ 20・27	金 7・14・ 21・28	月 3・10・17・ 24・31	水 5・12・ 19・26
もやせるごみ	火・金 4・7 11・14 18・21 25・28	月・木 3・6・10・13・17・20・24 27・31	月・水・木 3・5・6・10 12・13・17・19 20・24・26・27 31	火・水・金 4・5・7 11・12・14 18・19・21 25・26・28			

- 不忘・川原子地区のもやせるごみは、毎週水曜日に収集します。
- ごみは、必ず当日の午前8時30分までに集積所に出してください(収集車が回収する時刻に合わせての搬出はしないでください)。
- びんは、色により3種類(①透明、②茶色、③その他)に分けて、それぞれ資源の袋(赤)に入れ出してください。
- 缶とプラスチックは、それぞれに分けて資源の袋(赤)に入れ出してください。
- 5月3日(月)・4日(火)・5日(水)は祝日ですが、資源ごみ(ペットボトル、紙類)、もやせるごみを通常どおりに収集しますので、お間違えのないようお願いします。
- ごみ出し時の注意点とお願い

- 集積所周辺のごみの散乱を防止するとともに収集を容易にするため、下記の点に注意してください。
- ①ごみ袋の口は、しっかり結んでから出してください。
- ②紙類(新聞、雑誌など)は、ひも(ガムテープ、針金以外のもの)で荷崩れしないようにしっかり結ぶか、または、指定の袋に入れ出してください。
- ③乾電池入れの缶には、乾電池だけを入れてください。

ペット火葬休止のお知らせ

角田衛生センターは、火葬炉の補修工事のため5月12日(水)から18日(火)までペットの火葬を休みます。期間中のペットの火葬については、角田衛生センターまでお問い合わせください。

(角田衛生センター ☎0224-63-2140)

生活環境課 ☎22-1314